

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

Nº 7 · 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA



8 480002 168052

PRINTED IN SPAIN

PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

DRAGON BALL



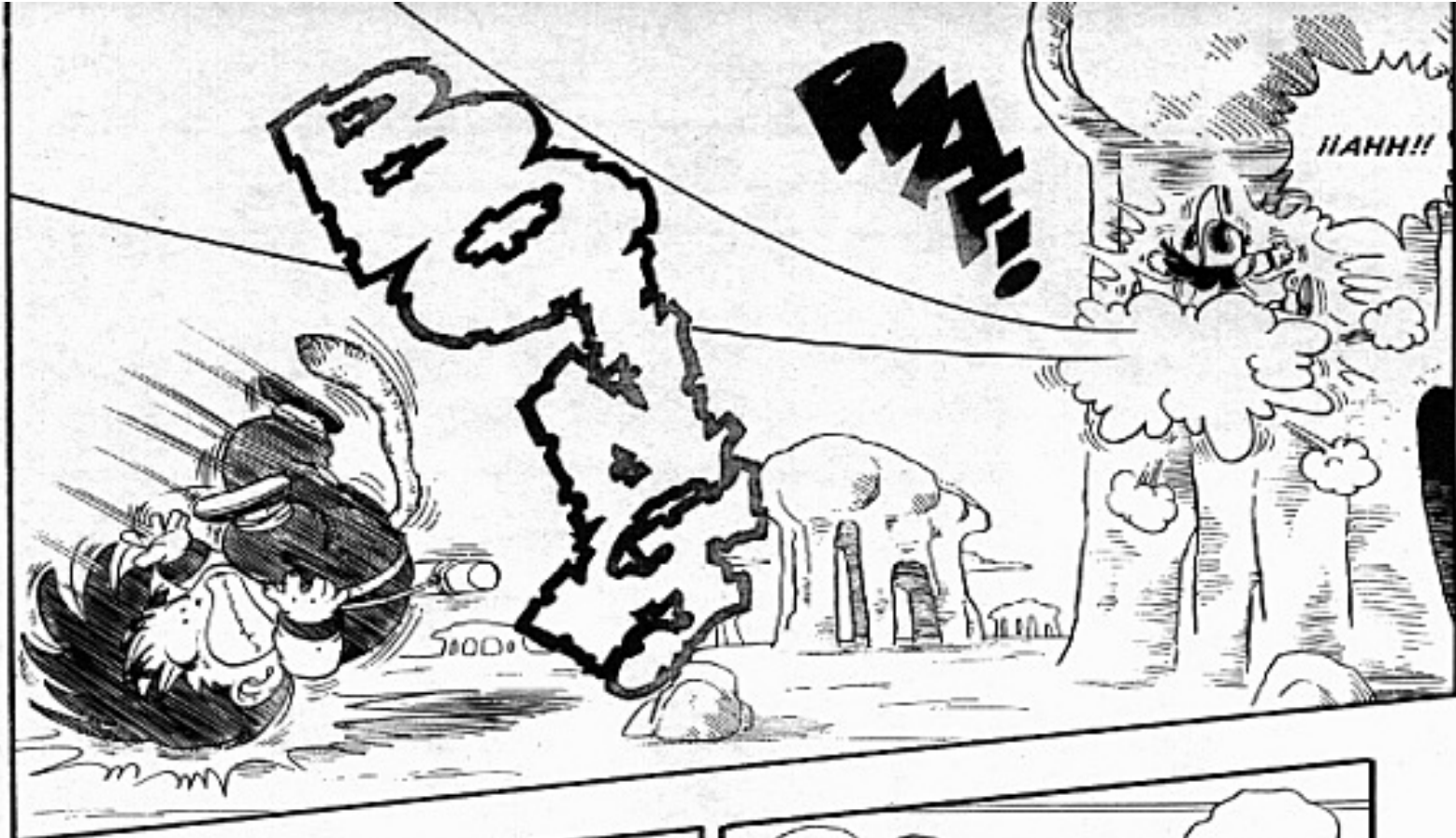
DRAGON BALL Nº7 (Nueva edición).

Publicación semanal de
editorial Planeta-DeAgostini,
S.A. Arbau 185. 08021-
Barcelona. Presidente: José
Manuel Lara Bosch. Director
General: Carlos Fernández.
Director Editorial: Antonio
Martín. Derechos: Montserrat
Samón. Jefe de Diseño:
Gráfico: Jesús Gómez. Editor:
Ana María Meca. Edición
realización de Planeta-
DeAgostini Comics. ISSN: En
trámite. Copyright © 1997
Editorial Planeta-DeAgostini,
S.A., sobre la presente
edición. Reservados todos
los derechos.

**DRAGON BALL by Akira
Toriyama.** Copyright © 1984
Bird Studio. All Rights
Reserved. Dragon Ball first
published in Japan in 1984 by
Shueisha Inc., Tokyo. Spanish
Language translation rights in
Spain arranged with Shueisha
Inc. through Tuttle-Mori
Agency, Inc., Tokyo.
Traducción del japonés: Geni
Bosch y Shinya Tomimoto.
Rotulación: Ximena Bolibarán.
Retocados: Fernando Miranda.
Diseño de cubiertas: Pere
Olivera. Diseño interior: Pere
Olivera/Ruiz/Sempere. Realiza-
ción Técnica editorial: Mari
Carmen Vía y Verónica Casas.
Impreso en España por:
Talleres Gráficos Soler, C/
Enric Morera nº15, Espinassos
de Ullastregat (Barcelona).
Deposito legal B-12756-97.
Distribuido en España por:
Módulo Cartón de la I+D, Km.
13.350 (Variante de
Froncaral), 28049-Madrid.
(V-97). El precio en Canarias,
Ceuta y Melilla incluye gastos
de transporte. Printed in Spain/
Impreso en España.

EL ABANICO MÁGICO

Goku, Bulma y Ulom, siempre perse-
guidos por Yamsha y Puar, se dirigen
hacia la montaña de fuego, donde
vive el temible ogro Gyuma y su hija
Chichi.



¡EL MAR ES
INMENSO Y NO SE
DÓNDE ESTÁ EL ABUE-
LO DUENDE TORTUGA!
TENDRÉ QUE
PREGUNTAR A
ALGUIEN.

¡SÍ,
CARINA
DÍ, DÍ...

¡CÓMO
QUE
"CARINO"...!

¡QUE
VERGÜEN-
ZA!

NUNCA
HE VISTO
ESTO
EN EL
BOSQUE...

OYE,
OYE.

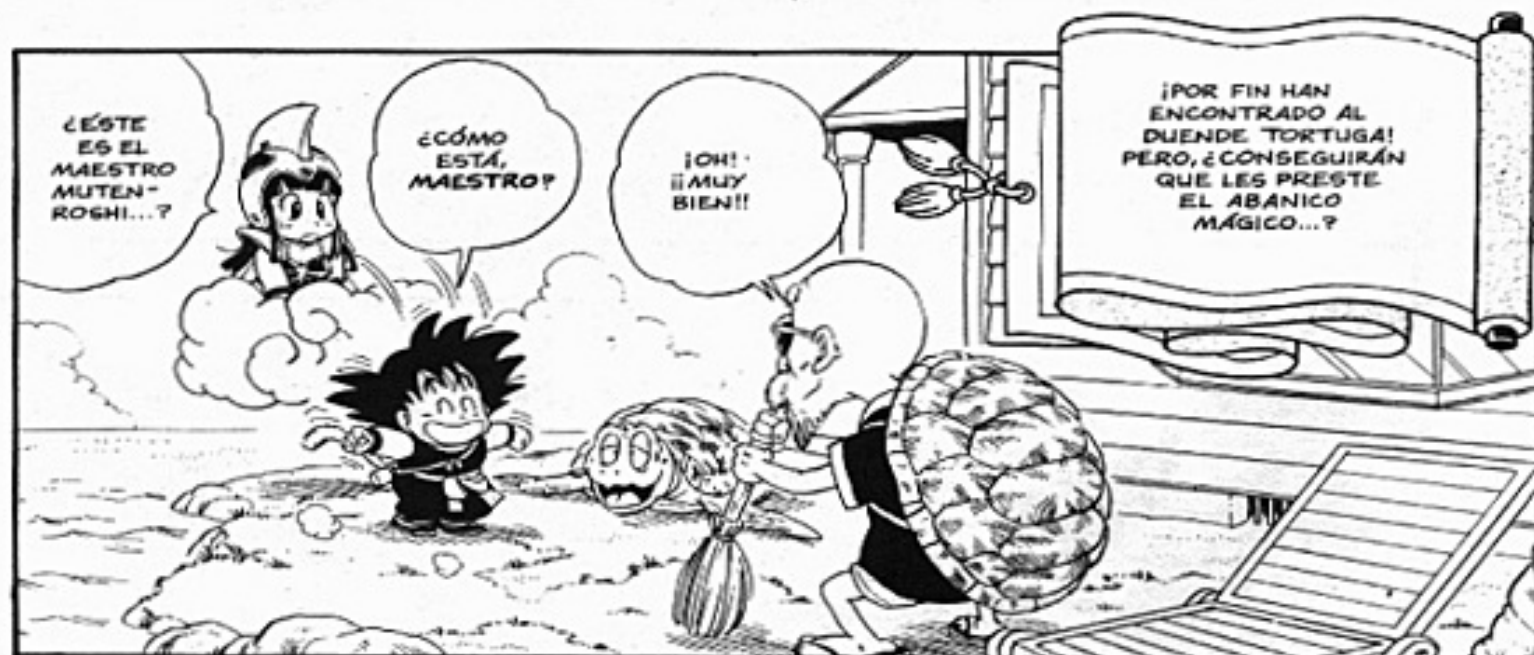
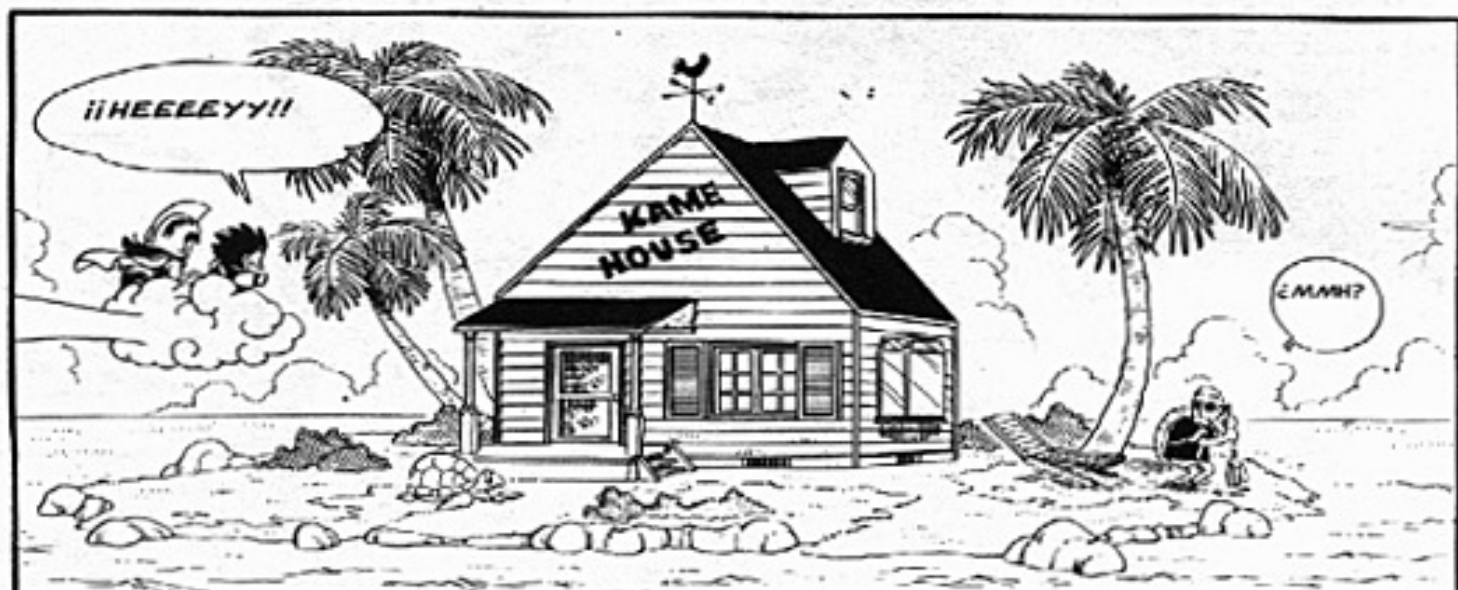
¿TÚ SABES
DÓNDE
VIVE EL
DUENDE
TORTUGA?

EN FIN,
DIGO EL
DELFIN,
CLARO QUE
LO SE...
VIVE EN
UNA ISLA
PEQUERA,
TODO RECTO
EN ESTA
DIRECCIÓN.

¡¡GRACIAS!!

¿NO SERÁ
ALLÍ...?

¡SEGURO!
¡HAY UNA
CASITA!



BUSCANDO EL ABANICO MÁGICO, QUE DICEN QUE LOGRARÍA APAGAR
EL INCENDIO DE LA MONTAÑA DEL FUEGO, GOKU LLEGA POR FIN AL
LUGAR DONDE VIVE EL DUENDE TORTUGA...

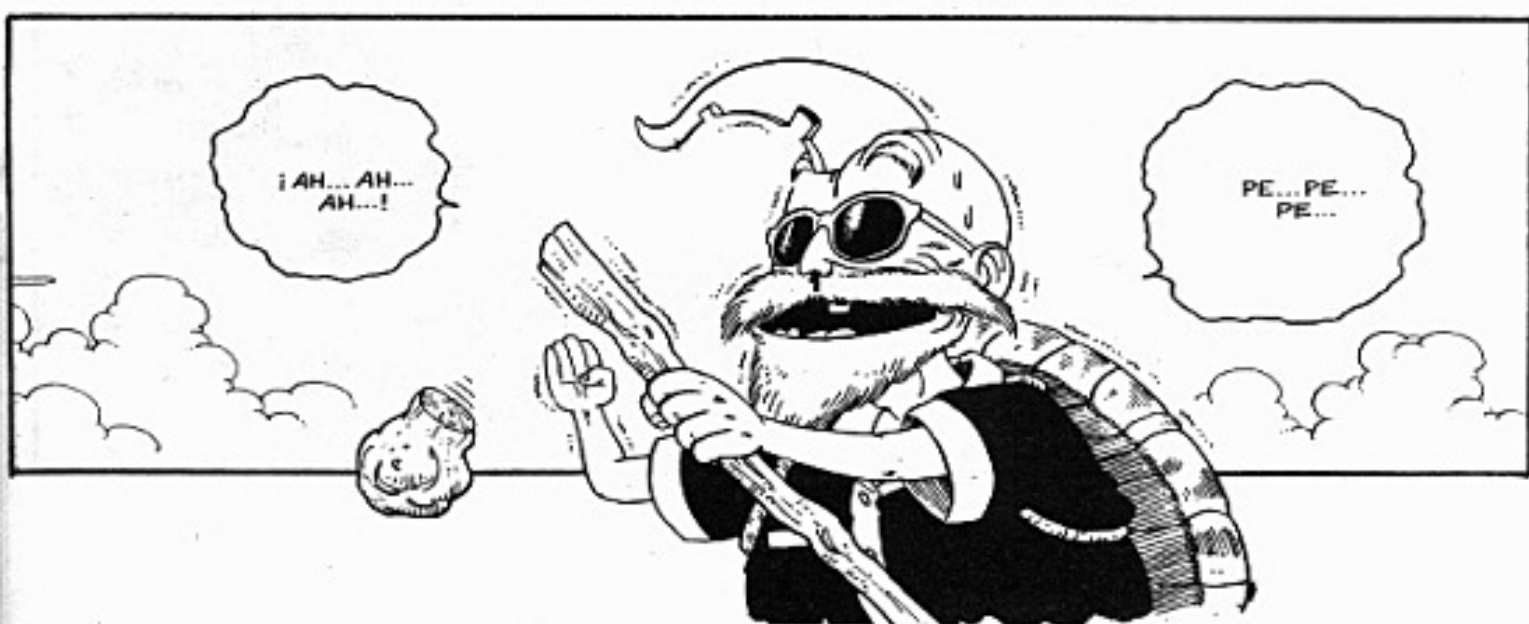
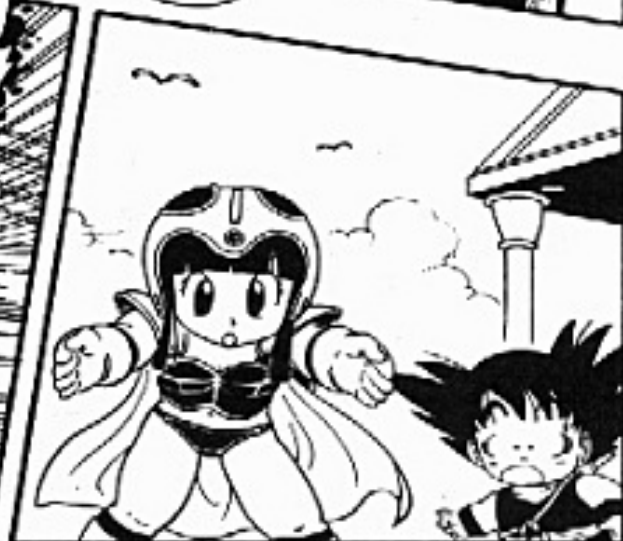
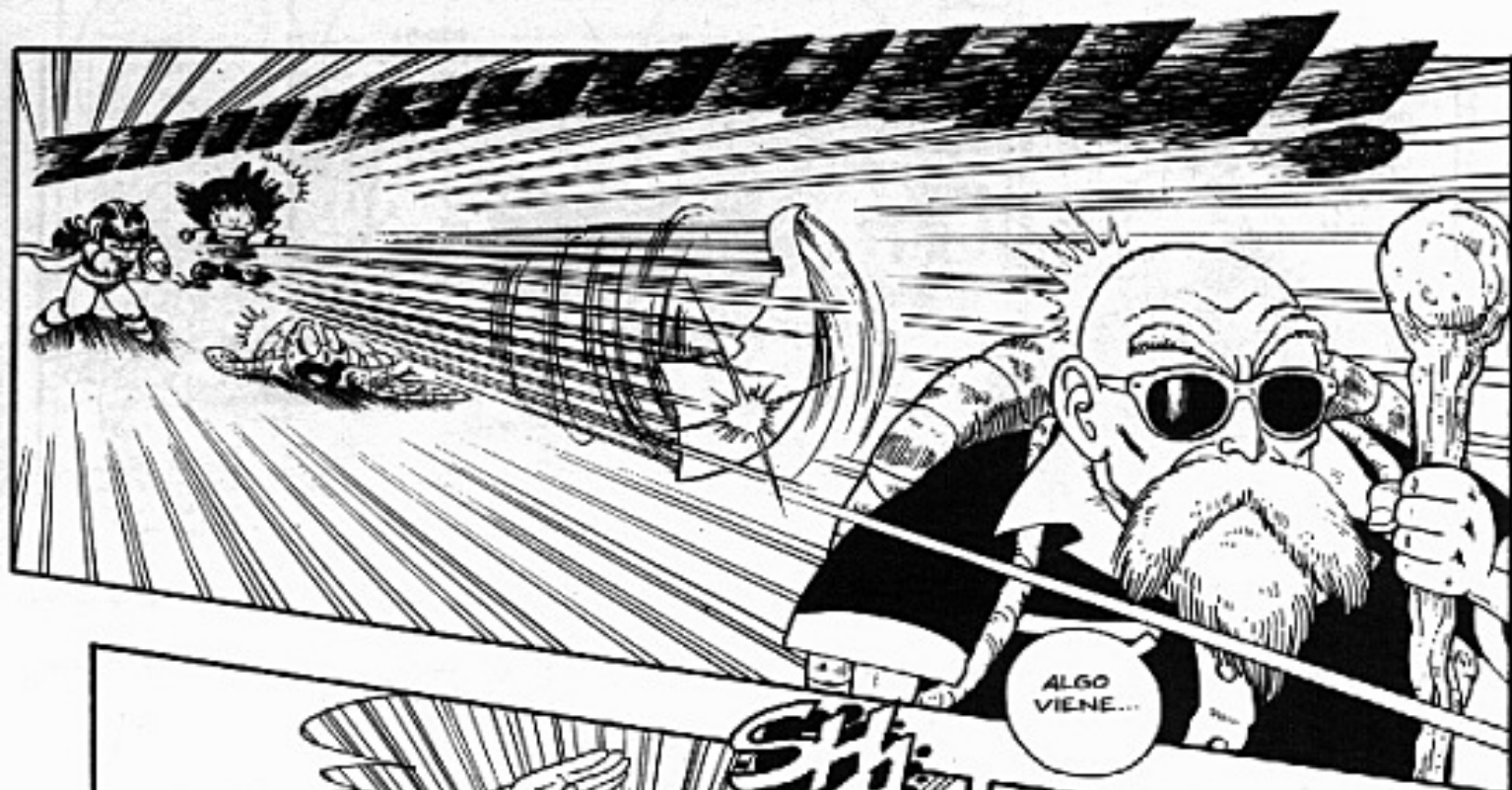
¡ESTE
KINTON
QUE ME DIO
FUNCIONA
MUY BIEN,
MAESTRO!!

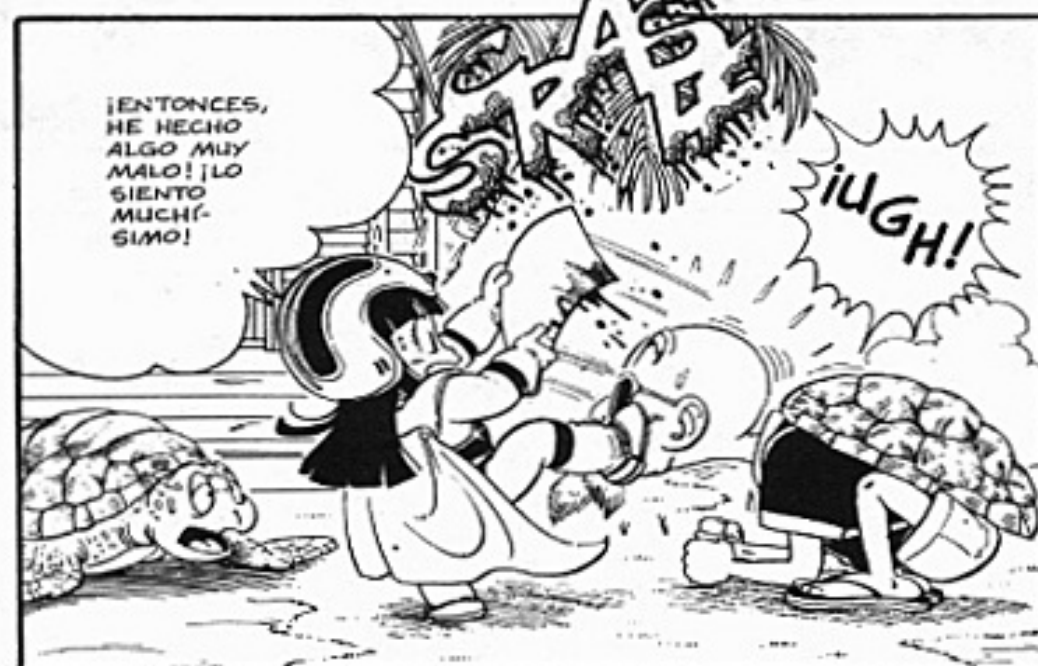
KAME
HOUSE

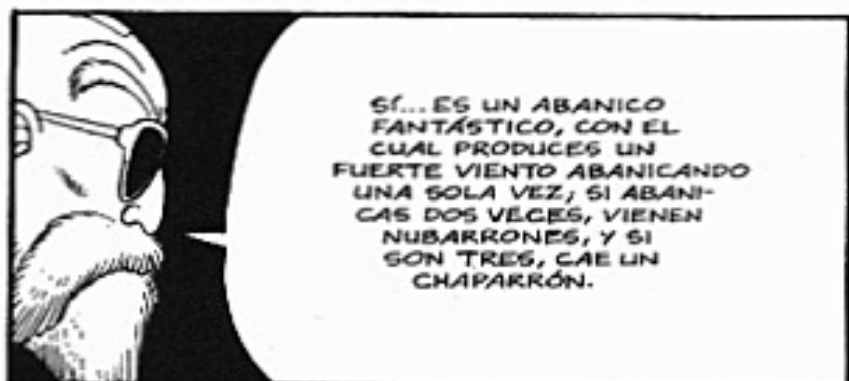
¡PUES CLARO!
ESTA NUBE
ES EXTRA-
ORDINARIA,
ES UN
REGALO DE
DIOS!

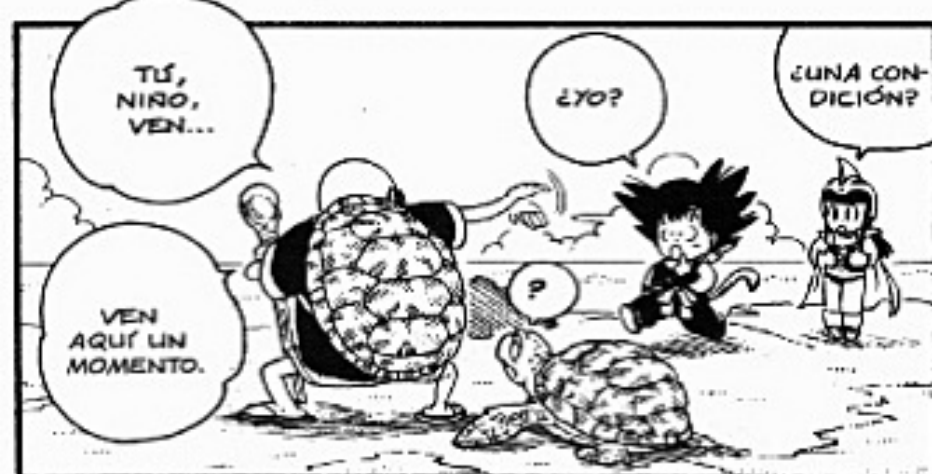


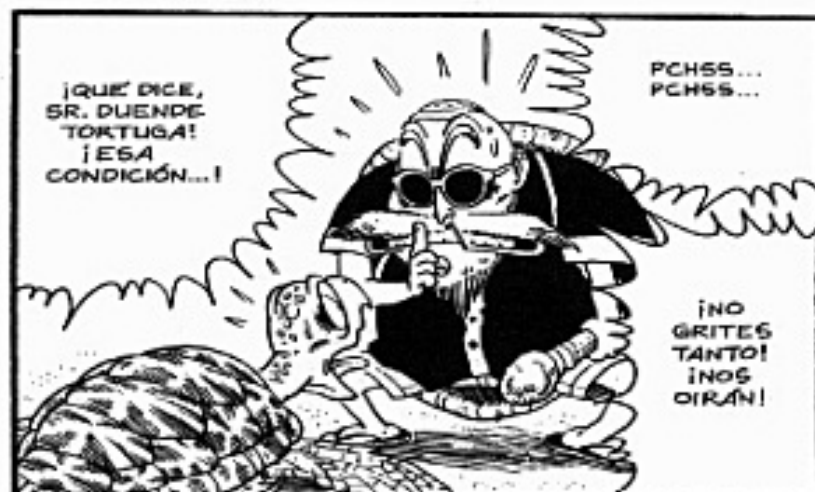














¡¿EH?!

¡¿LO
TIRO?!

¡QUE
LE PARTA
UN RAYO!

¡AAAAAH!
¡YA NO
PODREMOS
APAGAR
EL
FUEGO...!

NI
CONSEGUIR
LA BOLA DE
DRAGÓN...

¡BUENO...!

¡EN ESE CASO, IRÉ
YO MISMO A LA
MONTAÑA DEL FUEGO
PARA APAGAR EL
INCENDIO!

¡¿EH?!

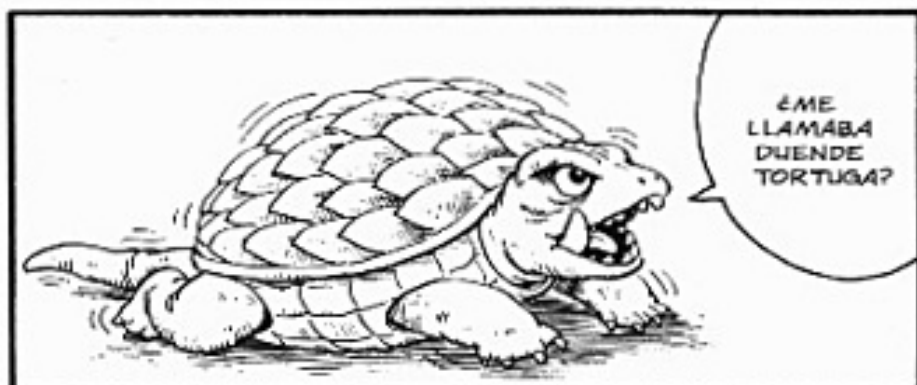
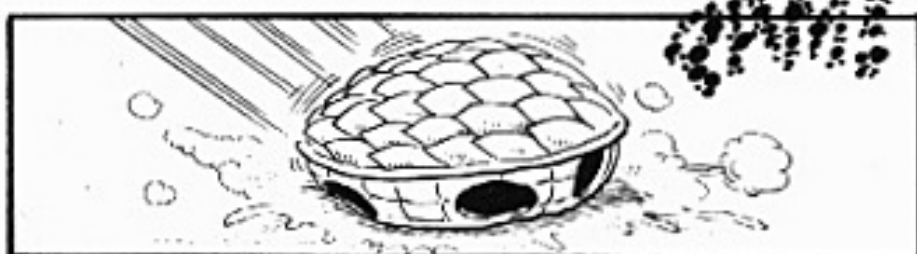
¿PODRÁ
HACERLO,
MAESTRO?

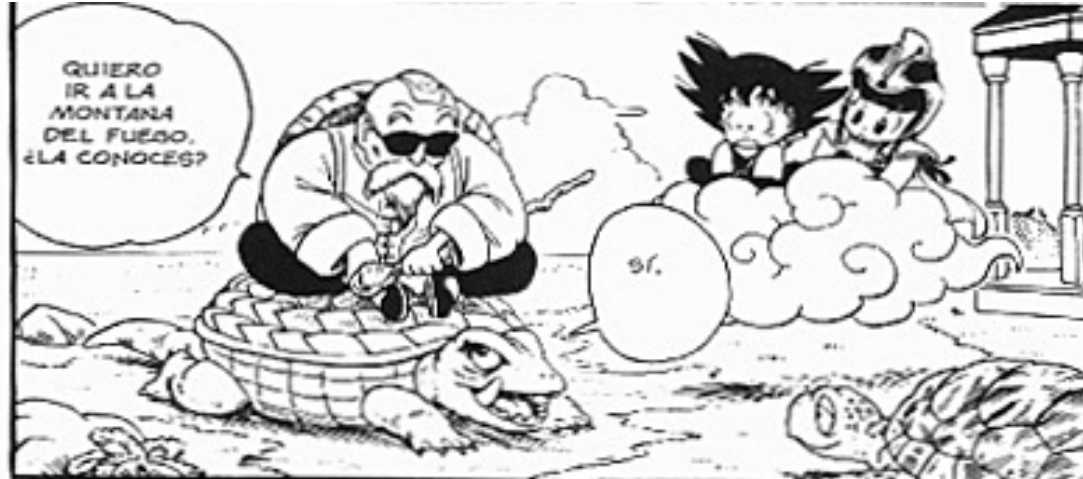
ME
OUSE

NATU-
RALMENTE.
¡PARA EL
GRAN
MUTENROSHI
NO HAY
NADA
IMPOSIBLE!

PERO
RECUERDA QUE
TIENES QUE
DECIRLE A
BULMA QUE
SE DEJE TOCAR
UN POQUITÍN
EL PECHO.

¡ENTENDIDO,
ENTENDIDO!





MONTAÑA DEL FUEGO...

¡GOKU
Y CHICHI HAN
VUELTO!

¿QUÉ?
¿NO TRAEN
EL ABANICO
MÁGICO?

ENCAN-
TADO DE
CONO-
CERTE.
SOY ULOM.

PERO EL
DUENDE
TORTUGA EN
PERSONA
VIENE A
APAGAR EL
FUEGO.

¡ZU!

¡MIRA,
YA
VIENE!

¡OH, MAESTRO
MUTENROSHI!
¡CUÁNTO
TIEMPO SIN
VERLE!

.....

AY...
AY,
ESTOY
MAREA-
DO...

...

¿PODRÁ EL DUENDE
TORTUGA APAGAR
EL FUEGO? ¿ESTARÁ
BULMA DE ACUERDO
CON EL TRATO?

¿DE... DE
VERDAD
APAGARÁ
EL FUEGO...?

EL DUENDE
TORTUGA TIRO
EL ABANICO
MAGICO, LA
UNICA COSA
QUE PODIA APAGAR
EL FUEGO... PERO,
EN SU LUGAR, HA
VENIDO EL MISMO
PARA DEMOSTRAR
QUE TIENE PODER
PARA HACERLO.
Y HA PUESTO UNA
CONDICIÓN.

VAYA, VAYA...
ESTO ES LA
MONTAÑA DEL
FUEGO... ¡QUE
INCENDIO!

MAESTRO,
¿CREES QUE
PODRÁS
APAGARLO?

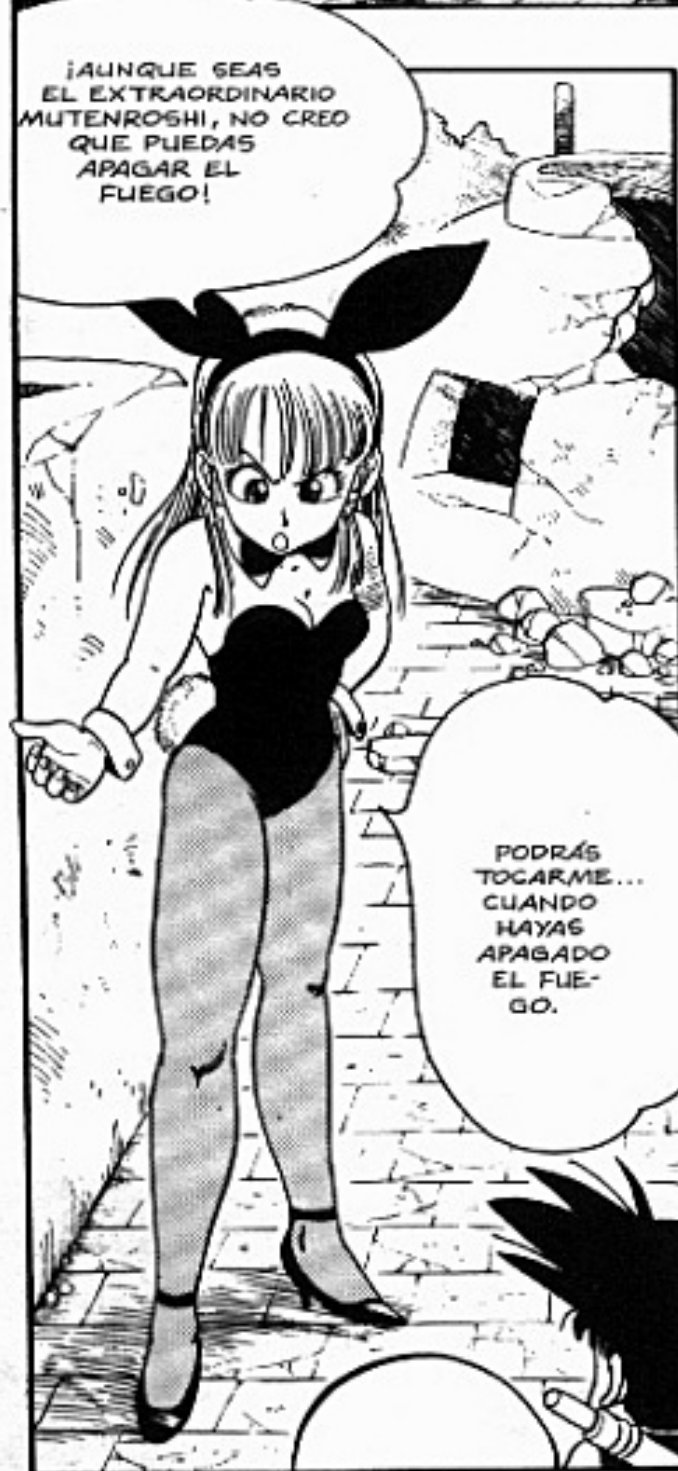
OYE...

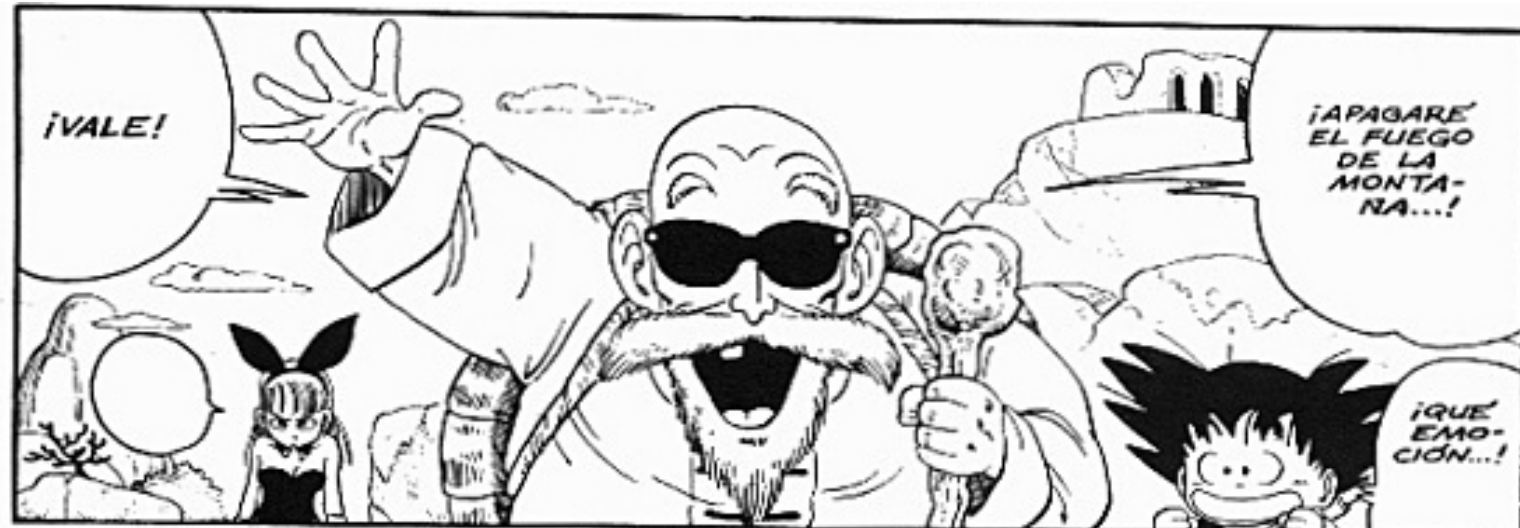
¡GYUMA!

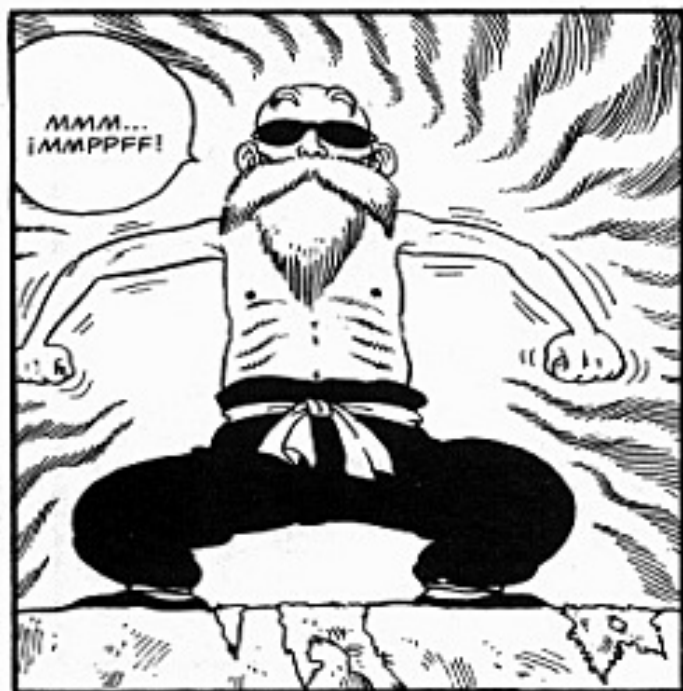
¡SÍ,
SEÑOR!















¡¡CARAMBA!!

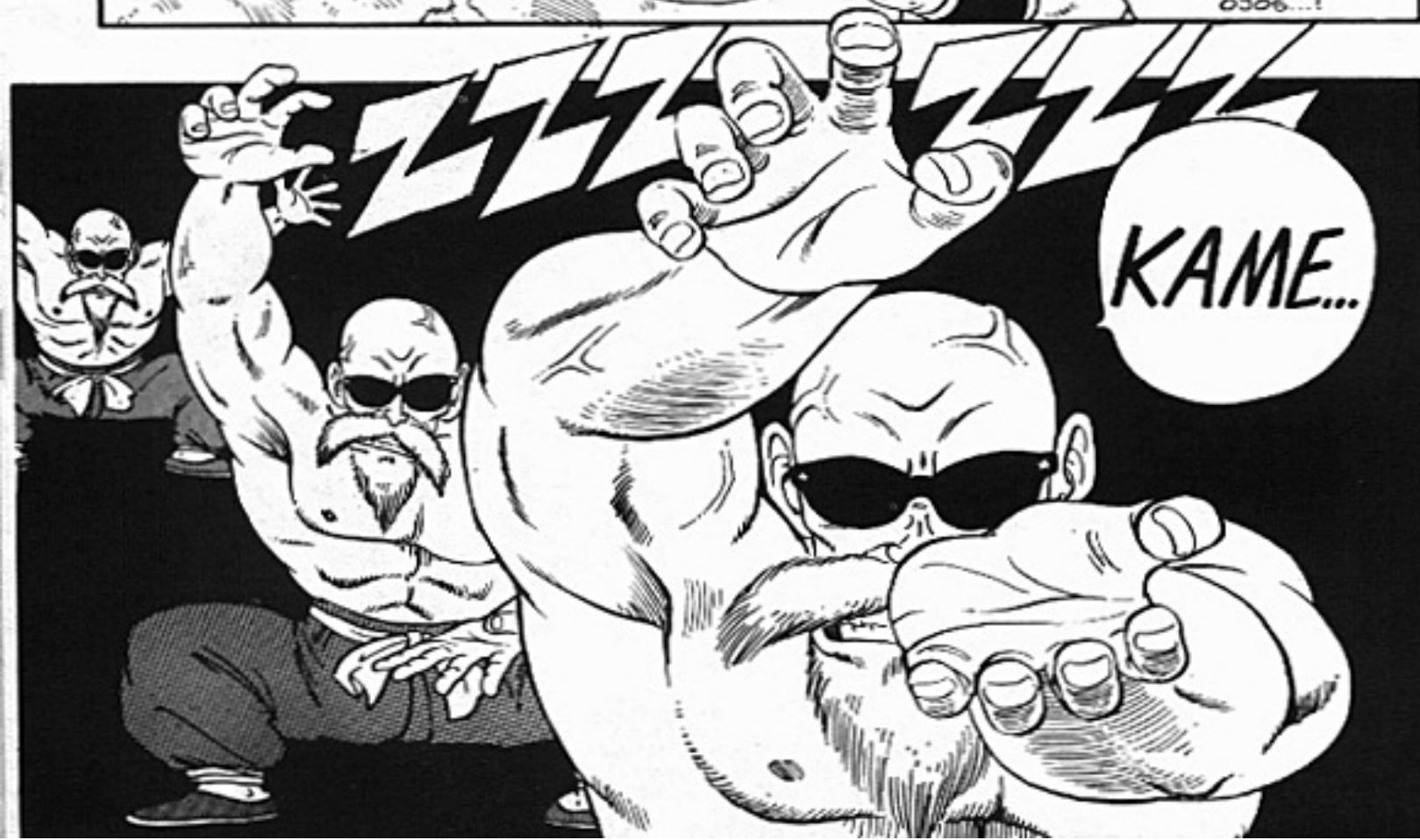
¡AHORA
LO VERÉIS!
¡EL "KAME-
HAME-HA"
DE MUTEN-
ROSHI!



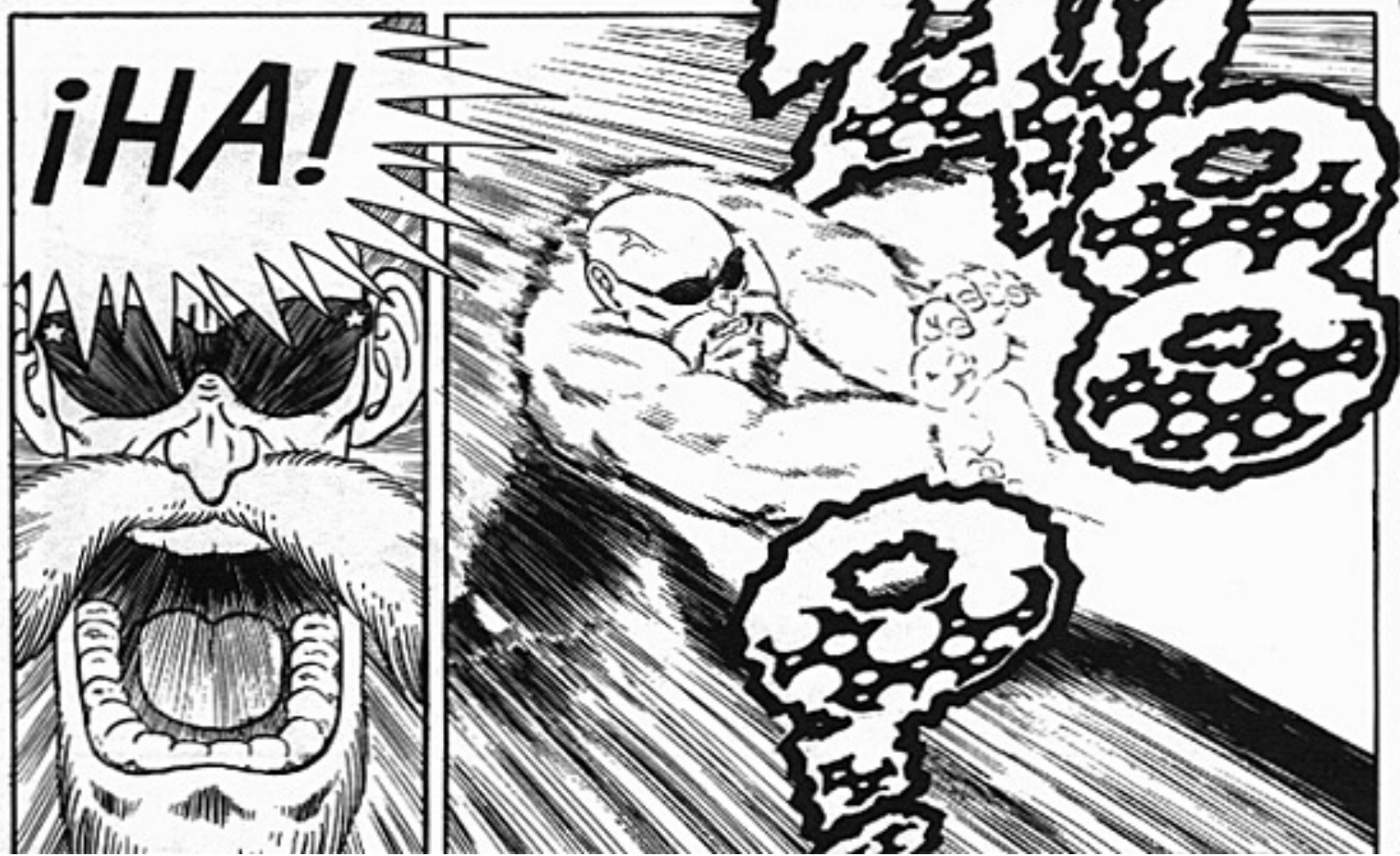
¡FANTÁSTICO!
¿QUE ES
ESO DEL
"KAME-
HAME-HA",
SR. YAM-
SHA...?

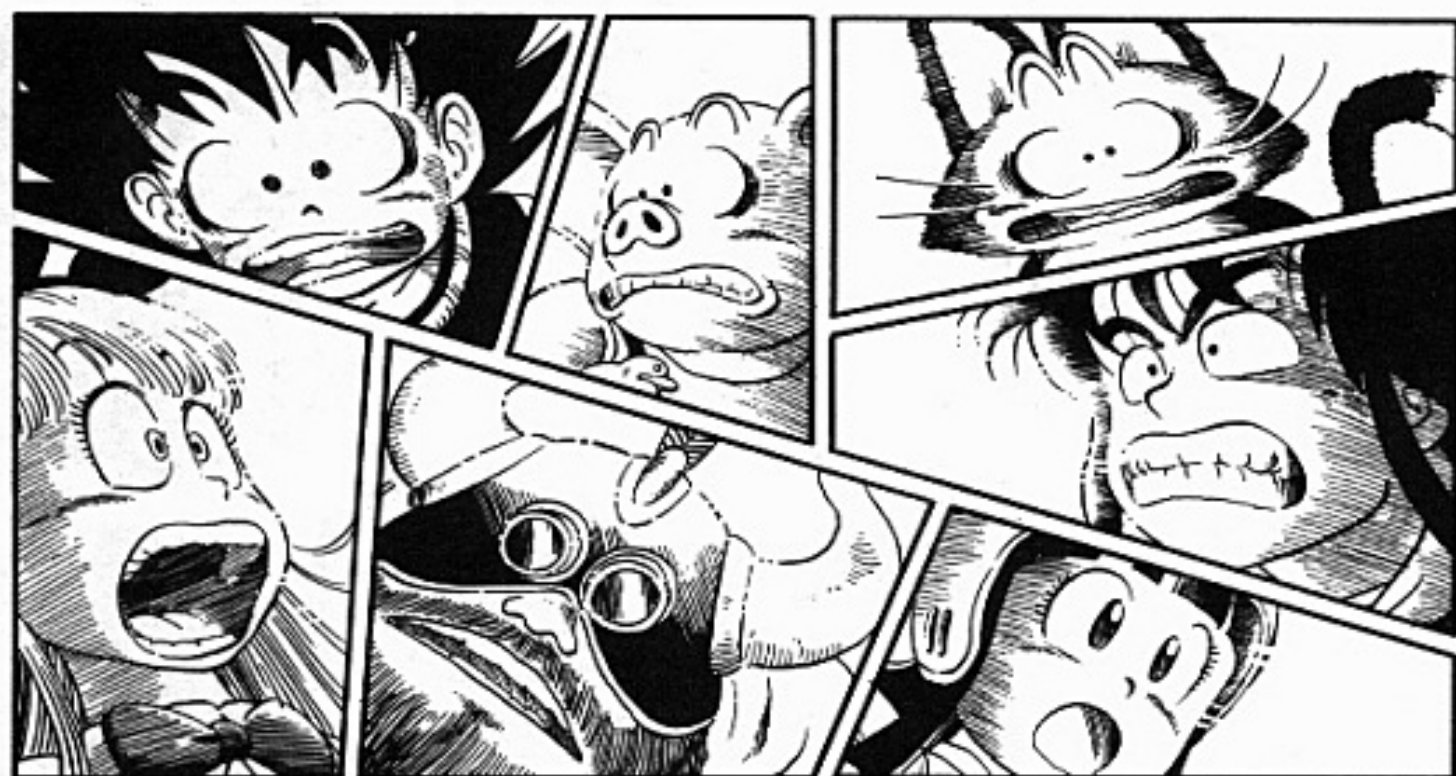
EL
"KAME-HAME-
HA"...

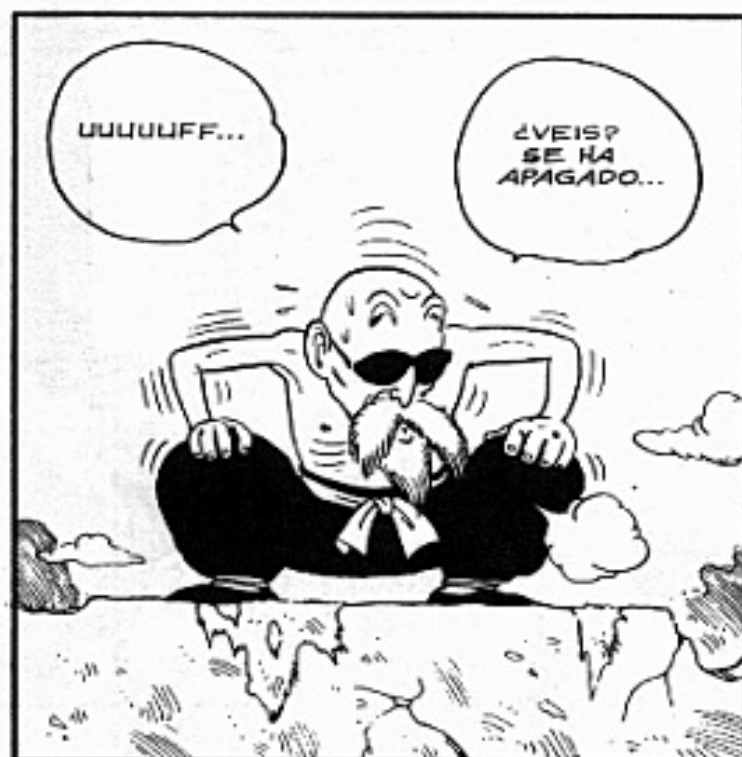
ES LA GRAN
TÉCNICA DEL
MAESTRO
MUTENROSHI,
POR MEDIO
DE LA CUAL
LA ENERGÍA
COMPRIMIDA
DENTRO DEL
CUERPO SALE
DE GOLPE EN
EN UN SOLO
IMPULSO... ¡NO
PENSABA QUE
LLEGARÍA
A VERLO
CON MIS
PROPIOS
OJOS...!

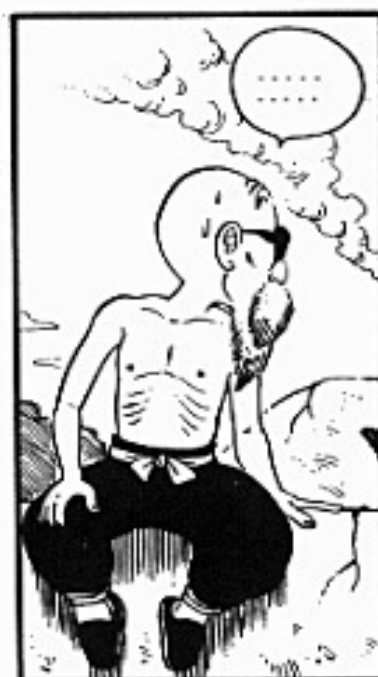
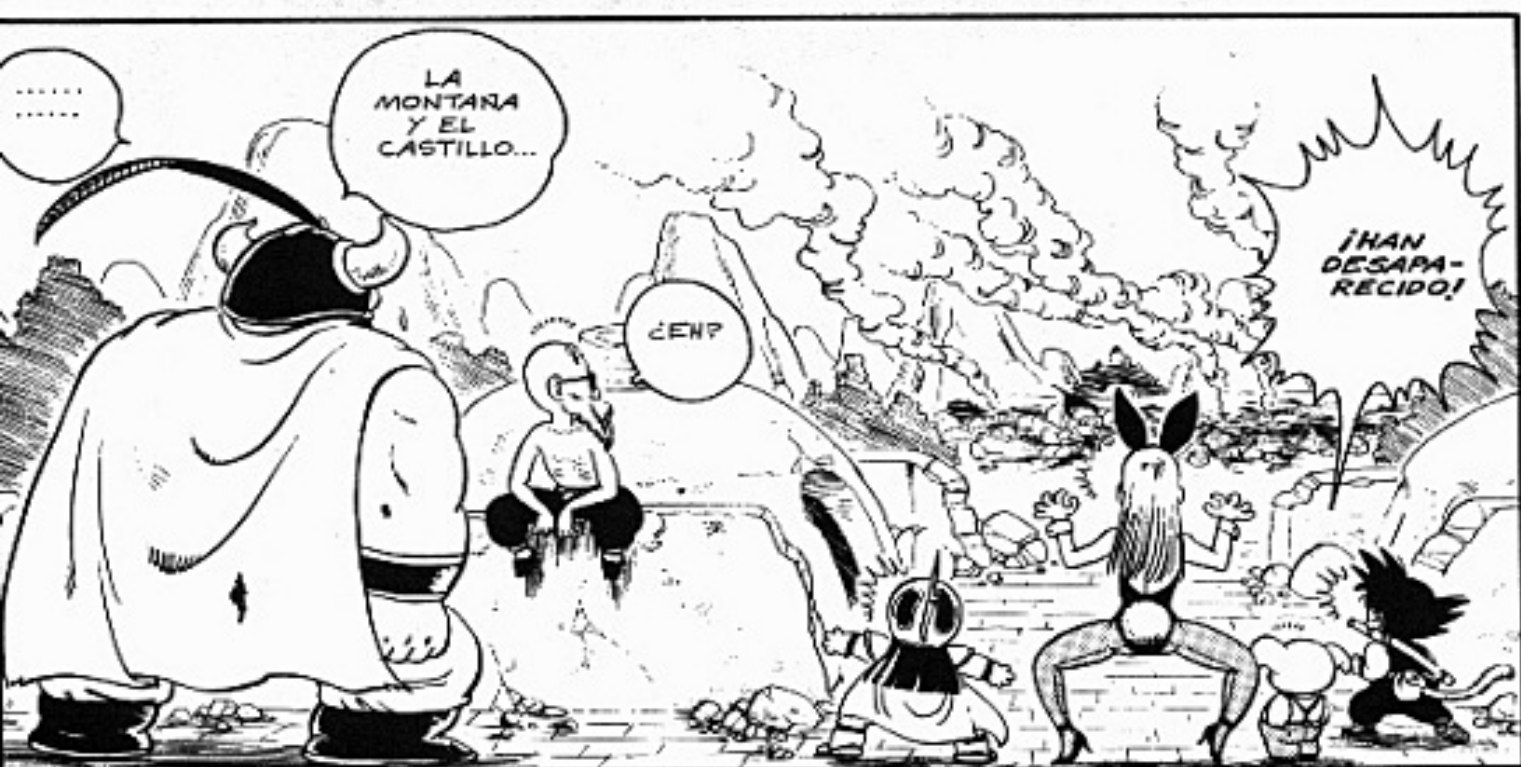


KAME...

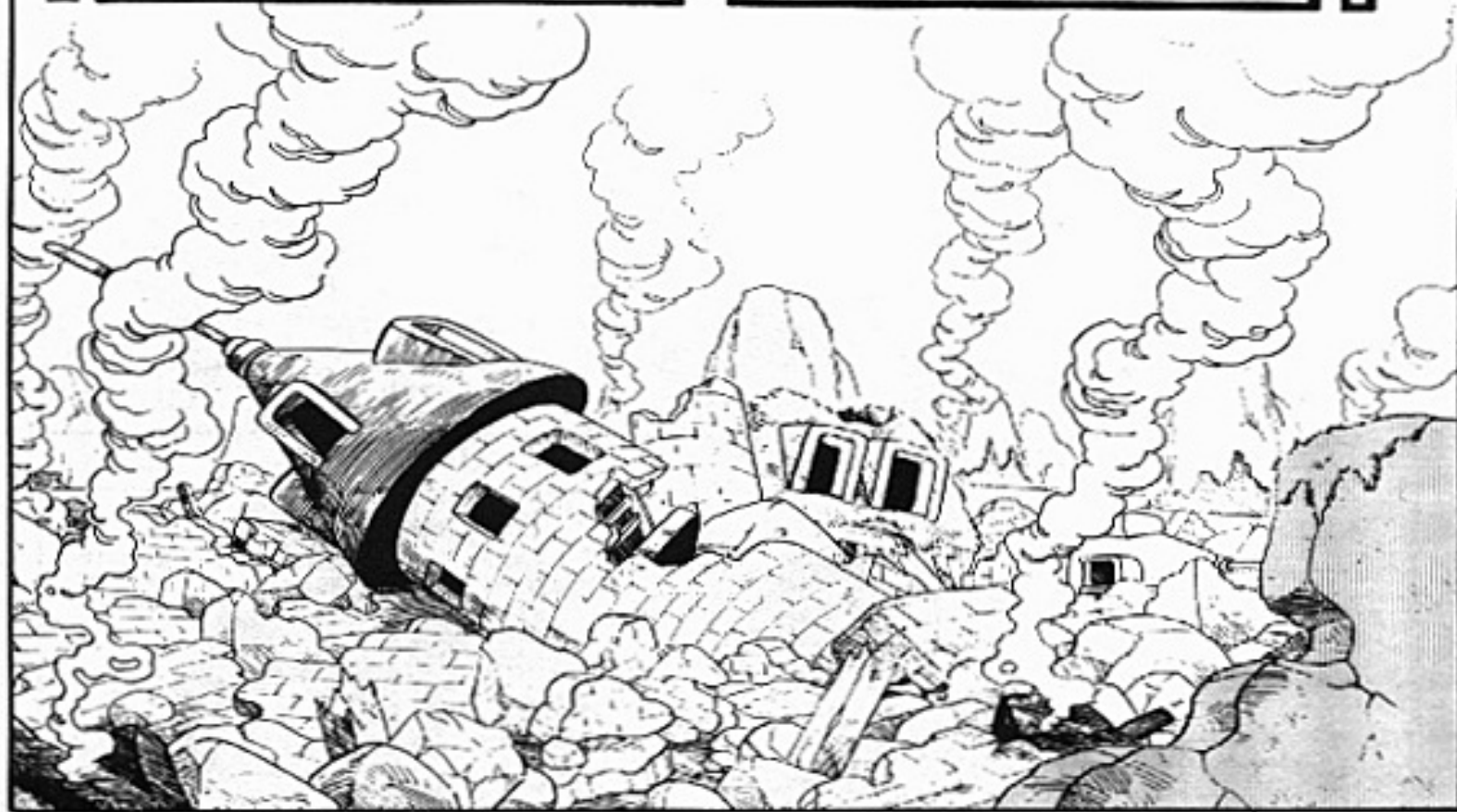








¿HABRÁ QUEDADO DESTRUIDA LA BOLA DE DRAGÓN? ¿PODRÁN ENCONTRARLA ENTRE LAS RUINAS HUMEANTES?



AQUÍ NO ENCONTRAREMOS LA BOLA...

NO TE PREOCUPES, TENGO EL RADAR DEL DRAGÓN...

¡LO AMPLIFICARE!

A VER... SI NOSOTROS ESTAMOS AQUÍ, LA BOLA DEBE DE ESTAR...

¡SIN EL
FUEGO, HACE
FRESQUITO!
¡VOLVERÁ A
SER UN BUEN
LUGAR PARA VIVIR!

¡LO SIENTO!
HE DESTRUIDO
INCLUSO EL
CASTILLO...

¡NO
IMPORTA!
¡VOLVE-
REMOS A
CONSTRUIRLO!



MUTENROSHI
ES TERRI-
BLE... NO
LO QUIERO
POR
ADVERSA-
RIO...

.....
.....

¡QUE
GRAN
TECNICA!

¡MAESTRO,
ENSEÑAME!



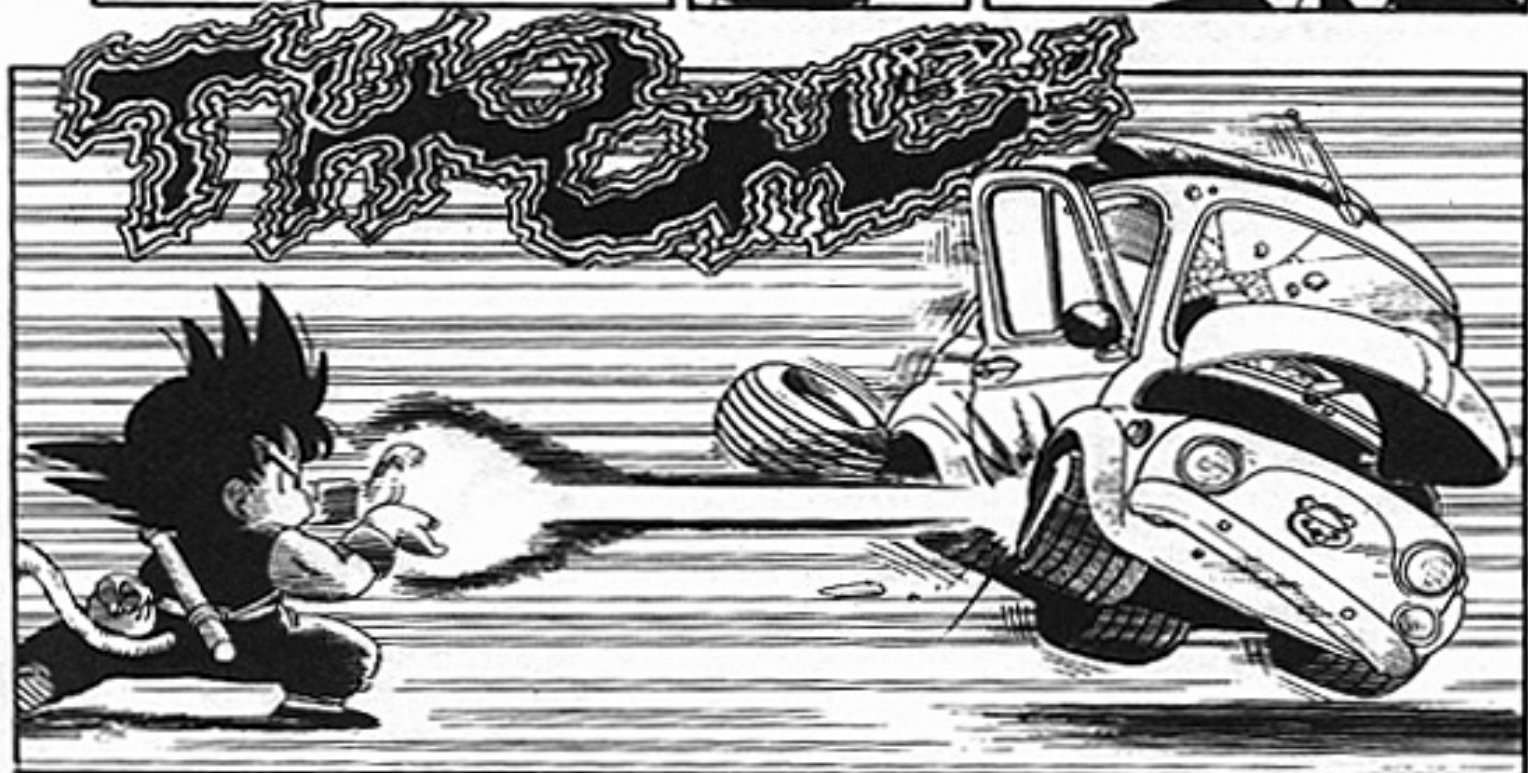
¡JJO, JJO,
JJO!
¡ES IMPOSI-
BLE!

50
AÑOS...
¿TANTO?

PARA
POSEER
EL "KAME-
HAME-HA",
HAY QUE
ENTRENARSE
DURANTE
50 AÑOS...

MMM...





¡BUSCA DRAGON BALL DENTRO DE SIETE DÍAS!